

西貢區議會
財務及行政委員會工作報告

西貢區議會財務及行政委員會(下稱「委員會」)二〇一五年第二次會議，已於二〇一五年四月九日舉行。會上討論的主要事項撮錄如下：

二〇一四至一五年度西貢區議會財政狀況

2. 委員備悉截至二〇一五年三月三十一日，西貢區議會社區參與計劃已批撥20,680,151.10元，實際開支總額為16,961,131.04元。

[備註：於4月16日經傳閱後通過的2015/2016年度區議會撥款分配建議，當中「實際開支累積總額」的金額並不包括該年度尚未完成發還款項程序的預支款額，有關預支款額總數為500,812.50元。「實際開支累積總額」及預支款額的總數為16,961,131.04元。]

3. 委員亦備悉約共208萬元開支需被帶往新財政年度，其中包括：

- ◆ 文化、體育及康樂活動約共 34 萬 6 千元，包括：
 - 西貢區體育會約 1 萬 5 千元；
 - 鄉村傳統新春文化節目約 3 萬元；
 - 居民團體康樂活動約 17 萬；及
 - 其他非預留撥款活動約 13 萬 1 千元。

[會後補註：有關文化、體育及康樂活動的其他非預留撥款活動的帶還款額應為約14萬3千元，故文化、體育及康樂活動共約有35萬8千元開支需被帶往新財政年度。]

- ◆ 節日慶典活動約共 39 萬元，包括：
 - 國慶 6 萬 9 千元；
 - 新年慶祝活動 29 萬 6 千元；及
 - 居民團體中秋節日燈飾 2 萬 4 千元。

- ◆ 社區事務活動約共 134 萬元，包括：
 - 健康城市及安全社區認證約 37 萬 8 千元(當中包括 13 萬元的跨年度撥款)；
 - 撲滅罪行活動約 3 萬 3 千元；
 - 伙伴計劃約共 88 萬 7 千元(當中包括 13 萬元的跨年度撥款)；及
 - 其他非預留撥款活動約 4 萬 4 千元。

4. 委員會再次確認於上一個財政年度預先批核的16份二〇一五/二〇一六年度社區參與計劃撥款申請。

更改資料申請

5. 委員備悉於二〇一五年一月二十二日至二〇一五年四月二日期間，29份已獲委員或正副主席批准的更改資料申請及4項更改資料通知。

宣傳及編輯工作小組二〇一五年第一次會議記錄草稿

6. 委員備悉上述宣傳及編輯工作小組會議已舉行，並通過相關文件。

二〇一五/一六年度區議會撥款分配建議

7. 委員備悉西貢區議會在二〇一五至一六財政年度獲得的撥款維持1,580萬元，而藝術及文化活動的撥款則增加了一倍至220萬元。

8. 委員經討論後已就二〇一五至一六年度撥款分配建議達成共識，並決定以傳閱方式由西貢區議會全體議員通過。經傳閱後，有關撥款分配建議已獲得通過，詳見**附件**。

9. 委員備悉由區議會及／或轄下委員會／工作小組舉辦／合辦／協辦的活動及計劃須於區議會暫停運作期間停止，直至2015年12月31日。但由地區團體舉辦並獲區議會贊助的活動，仍可繼續舉行。

10. 委員同意以7月28日的委員會會議為本年最後一次審批撥款申請的會議，團體遞交申請的最後期限為本年6月26日。

提交西貢區議會財務及行政委員會二〇一五年第二次會議審批的社區參與計劃撥款申請

11. 委員於會上共審批了82項二〇一五/二〇一六年的撥款申請。獲批總額為2,481,432.54 元，分項如下：

項目	獲批的 申請數目	批撥款額 (元)
(1)小學學界體育發展計劃	1	194,472.00
(2)居民團體康樂活動	3	18,500.00
(3)文化體育康樂非預留撥款活動	52	253,981.88

(4)龍舟節	1	610,000.00
(5)撲滅罪行活動	1	20,000.00
(6)社區事務其他非預留撥款活動	12	123,220.09
(7)伙伴計劃活動	7	833,358.57
(8)宣傳及編輯	5	427,900.00
總數	82	2,481,432.54

12. 截至二〇一五年三月三十一日為止，西貢區議會共審批了319份關於二〇一五至一六年度的撥款申請，詳情如下：

活 動	接獲的 申請數目	獲批准的 申請數目	不獲批准的 申請數目	取消的 申請數目	已批撥款額 (元)
(1) 文化、體育及康樂活動	179	177	0	2	2,339,163.70
(2) 節日慶典	44	43	1	0	2,489,373.10
(3) 社區事務					
(a)敬老節	1	1	0	0	1,046,135.00
(b)健康城市及安全 社區認證	9	9	0	0	779,243.46
(c)分區會	7	7	0	0	448,676.20
(d)撲滅罪行	5	5	0	0	500,000.00
(e)公民教育	2	2	0	0	49,850.00
(f)地區倡廉	1	1	0	0	50,000.00
(g)道路安全	1	1	0	0	100,000.00
(h)防火運動	6	6	0	0	200,000.00
(i)促進地區經濟	2	2	0	0	58,750.00
(j)花卉展綠化推廣攤 位	1	1	0	0	30,000.00
(k)抗日勝利紀念日	1	1	0	0	11,950.00
(l)居民團體環保活動	2	2	0	0	12,900.00
(m)伙伴計劃	19	19	0	0	2,099,589.36
(n)其他非預留撥款 (社區事務)	15	14	0	1	284,406.54
(4) 康文署伙伴計劃	4	4	0	0	6,459,298.74
(5) 宣傳及雜項	8	8	0	0	458,700.00
(6) 藝術及文化	12	12	0	0	1,078,985.00
總數	319	315	1	3	18,497,021.10

機構來信－有關解釋繳交營費早於獲區議會批款之事宜

13. 委員會理解申請機構需要盡早繳交營費，以確保成功租用有關營地，故酌情發還有關在區議會批款前已衍生的開支。秘書處已去信提醒有關團體，撥款僅可用於資助有關申請機構為租用場地而在區議會通過撥款前需支付的按金。

其他事項

申請團體對議員的鳴謝或宣傳

14. 委員就關於申請團體對議員的鳴謝或宣傳作出討論。

15. 主席提示議員在支持各團體推行社區參與計劃活動時，亦應注意團體對議員的鳴謝或宣傳，會否容易令公眾產生誤會。

地區團體可向政府部門申請撥款的途徑

16. 委員備悉地區團體可向政府部門申請撥款的途徑。

西貢區議會

財務及行政委員會

二〇一五年四月

2015-16 區議會撥款建議及預算 2015-16 DC Funds Allocation and Draft Estimates

Nature Of Activities 活動性質	2014-15 Estimate(\$)	Actual Expenditure(\$) (Excluding the Advance Payment given to outstanding projects) (as at 31.3.2015) 實際開支累積總額 (不包括該年度尚未 完成發還款項程序 的活動的預支款額)	2015-16 Revised Estimates (\$)*	Variations between the Revised Estimate and the 2014-15 Estimate	Carry Forward	Funds available for the present term of SKDC (deducting Carry Forward) (1.4.2015 - 31.12.2015)	Funds reserved for the next term of SKDC (1.1.2016 - 31.3.2016)	% of Total Estimates
	2014-15預算 (1.4.2014 - 31.3.2015)	(截至31.3.2015)	2015-16修訂預 算* (1.4.2014 - 31.3.2015)	修訂預算與 2014-15預算的 變動	帶還款額	本屆區議會可批 撥款額(扣除帶 還款額) (1.4.2015 - 31.12.2015)	預留予來屆區議 會批撥款額 (1.1.2016 - 31.3.2016)	佔預算總額 的百分比
1.Cultural & Sports and Recreational Activities (文 化、體育及康樂)								
(a) Sai Kung Sports Club (西貢區體育會)	600,000.00	589,084.15	530,000.00	(70,000.00)	15,000.00	425,000.00	90,000.00	
(b) Primary School Sports Development Scheme (小學學界體育發展計劃)	250,000.00	202,632.00	200,000.00	(50,000.00)	0.00	200,000.00	0.00	
(c) Lunar New Year Programme of Rural Culture (鄉村傳統新春文化節目)	200,000.00	199,760.00	170,000.00	(30,000.00)	30,000.00	0.00	140,000.00	
(d) Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations (居民團體旅行、嘉年華及辦事處 開幕)	450,000.00	345,660.20	400,000.00	(50,000.00)	169,394.00	130,606.00	100,000.00	
(e) Others (非預留撥款活動) [Note 4(註4)]	424,000.00	409,713.90	400,000.00	(24,000.00)	143,115.30	256,884.70	0.00	
Sub-total (小計)	1,924,000.00	1,746,850.25	1,700,000.00	(224,000.00)	357,509.30	1,012,490.70	330,000.00	9.78%
2.Festive Celebrations (節日慶典)								
(a) Mid-Autumn Festival Lightings by DC (區議會綵 燈慶中秋)	350,000.00	399,683.50	350,000.00	0.00	0.00	350,000.00	0.00	
(b) Dragon Boat Festival (龍舟節)	700,000.00	642,786.00	610,000.00	(90,000.00)	0.00	610,000.00	0.00	
(c) Re-unification Celebrations (慶祝香港回歸)	200,000.00	198,525.30	170,000.00	(30,000.00)	0.00	170,000.00	0.00	
(d) National Day Celebration (國慶)	350,000.00	226,735.50	260,000.00	(90,000.00)	69,100.00	190,900.00	0.00	
(e) Lunar New Year Celebration (新年慶祝活動)	750,000.00	340,296.10	400,000.00	(350,000.00)	296,425.00	0.00	103,575.00	
(f) Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations (居民團體中秋節日燈飾)	100,000.00	97,788.60	90,000.00	(10,000.00)	24,140.00	65,860.00	0.00	
Sub-total (小計)	2,450,000.00	1,905,815.00	1,880,000.00	(570,000.00)	389,665.00	1,386,760.00	103,575.00	10.82%
3.Community Affairs (社區事務)								
(a) Elderly Festival (敬老節)	1,100,000.00	944,131.70	970,000.00	(130,000.00)	0.00	970,000.00	0.00	
(b) Healthy City and Safe Community Accreditation (健康城市及安全社區認證)	1,050,000.00	238,054.20	920,000.00	(130,000.00)	377,618.30	442,381.70	100,000.00	
(c) Area Committees (分區會活動) [Note 1(註1)]	450,000.00	405,749.10	360,000.00	(90,000.00)	0.00	360,000.00	0.00	
(d) District Fight Crime Activities (撲滅罪行活動)	500,000.00	405,658.20	440,000.00	(60,000.00)	33,195.20	326,804.80	80,000.00	
(e) Civic Education (公民教育)	50,000.00	41,205.30	130,000.00	80,000.00	0.00	130,000.00	0.00	
(f) Anti-Corruption (地區倡廉)	50,000.00	33,570.00	44,000.00	(6,000.00)	0.00	44,000.00	0.00	
(g) Road Safety (道路安全)	100,000.00	93,582.00	0.00	(100,000.00)	0.00	0.00	0.00	
(h) Fire Safety (防火運動)	200,000.00	169,520.40	90,000.00	(110,000.00)	0.00	90,000.00	0.00	
(i) Promotion of Economy in District (促進地區經濟)	100,000.00	29,250.00	80,000.00	(20,000.00)	0.00	60,000.00	20,000.00	
(j) Green Stalls of HK Flower Show (花卉展綠化推廣 攤位)	30,000.00	29,784.10	26,000.00	(4,000.00)	0.00	0.00	26,000.00	
(k) Victory Remembrance (抗戰勝利紀念日)	11,000.00	8,670.00	10,000.00	(1,000.00)	0.00	10,000.00	0.00	
(l) Environmental Protection Activities for Residents' Organisations(居民團體環保活動) [Note 4(註4)]	50,000.00	6,945.00	0.00	(50,000.00)	0.00	0.00	0.00	
(m) Partnership projects (伙伴計劃)	2,100,000.00	997,760.17	1,800,000.00	(300,000.00)	886,234.65	843,765.35	70,000.00	
(n) Others (非預留撥款活動)	200,000.00	168,482.14	170,000.00	(30,000.00)	43,542.06	126,457.94	0.00	
Sub-total (小計)	5,991,000.00	3,572,362.31	5,040,000.00	(951,000.00)	1,340,590.21	3,403,409.79	296,000.00	29.00%
4.District Facilities Management Committee (地區設施管理委員會/伙伴計劃)								
(a) LCSD Projects (康文署伙伴計劃)[Note 2(註2)]	6,500,000.00	6,298,407.85	6,300,000.00	(200,000.00)	0.00	6,300,000.00	0.00	
Sub-total (小計)	6,500,000.00	6,298,407.85	6,300,000.00	(200,000.00)	0.00	6,300,000.00	0.00	36.25%
5.Publicity & Misc (宣傳及雜項)								
(a) Souvenirs (e.g. calendars and red packets) 賀年印刷品 (例如掛曆及利是封)	400,000.00	355,645.20	310,000.00	(90,000.00)	0.00	310,000.00	0.00	
(b) Books and Reports (書刊及報告)	0.00	0.00	120,000.00	120,000.00	0.00	120,000.00	0.00	
(c) Annual Work Report (工作年報)	75,000.00	54,705.00	0.00	(75,000.00)	0.00	0.00	0.00	
(d) Renting Coaches (區議會租用旅遊車費用)	10,000.00	2,356.70	10,000.00	0.00	0.00	8,000.00	2,000.00	
(e) Others (其他)	500,000.00	4,500.00	40,000.00	(460,000.00)	0.00	10,000.00	30,000.00	
(f) Award of Certificate of Appreciation (銘謝狀)	0.00	0.00	130,000.00	130,000.00	0.00	0.00	130,000.00	
Sub-total (小計)	985,000.00	417,206.90	610,000.00	(375,000.00)	0.00	448,000.00	162,000.00	3.51%
6.Employment of Contract Staff (聘用合約員工) [Note(註) 3]	1,900,000.00	1,806,329.45	1,850,000.00	(50,000.00)	0.00	1,850,000.00	0.00	10.64%
7.Reserve/Contingency (預留/應急)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
Total (Items 1-7) (第1-7項總額)	19,750,000.00	15,746,971.76	17,380,000.00	(2,370,000.00)	2,087,764.51	14,400,660.49	891,575.00	100.00%
Carry-Forward (\$ 帶還款額)		2,080,000.00						
Allocation (\$ 撥款額)	19,750,000.00	19,750,000.00						
Actual Allocation (\$ 實際撥款額 (A))	15,800,000.00	15,800,000.00						

2015-16 區議會撥款建議及預算 2015-16 DC Funds Allocation and Draft Estimates

2015-16 區議會撥款建議及預算 2015-16 DC Funds Allocation and Draft Estimates								
Nature Of Activities 活動性質	2014-15 Estimate(\$)	Actual Expenditure(\$) (Excluding the Advance Payment given to outstanding projects) (as at 31.3.2015) 實際開支累積總額 (不包括該年度尚未 完成發還款項程序 的活動的預支款額)	2015-16 Revised Estimates (\$)*	Variations between the Revised Estimate and the 2014-15 Estimate	Carry Forward	Funds available for the present term of SKDC (deducting Carry Forward) (1.4.2015 - 31.12.2015)	Funds reserved for the next term of SKDC (1.1.2016 - 31.3.2016)	% of Total Estimates
	2014-15預算 (1.4.2014 - 31.3.2015)	(截至31.3.2015)	2015-16修訂預 算* (1.4.2014 - 31.3.2015)	修訂預算與 2014-15預算的 變動	帶還款額	本屆區議會可批 撥款額(扣除帶 還款額) (1.4.2015 - 31.12.2015)	預留予來屆區議 會批撥款額 (1.1.2016 - 31.3.2016)	佔預算總額 的百分比
8.Arts and Cultural Activities (藝術及文化活動)								
(a) Arts and Cultural Activities (藝術及文化活動)	1,210,000.00	641,036.78	2,255,000.00	1,045,000.00	126,232.00	2,007,768.00	121,000.00	NA(不適用)
(b) Employment of Contract Staff (聘用合約員工) [Note(註) 3]	165,000.00	72,310.00	165,000.00	0.00	0.00	165,000.00	0.00	
Total (Item 8) (第8項總額)	1,375,000.00	713,346.78	2,420,000.00	1,045,000.00	126,232.00	2,172,768.00	121,000.00	
Actual Allocation (\$) 實際撥款額 (B)	1,100,000.00	1,100,000.00						

Allocation (\$) 撥款額	21,125,000.00	16,460,318.54	19,800,000.00					NA(不適用)
	16,900,000.00	16,900,000.00						
Total Actual Allocation (\$) 實際撥款額 (C) = (A) + (B)								

Note(註) 1: Including Sai Kung Area Committee, TKO(South) Area Committee, TKO(North) Area Committee (包括西貢分區會, 將軍澳(南)分區會, 將軍澳(北)分區會)
To be divided evenly between the 3 Area Committees. (由三個分區會平均攤分)

Note(註) 2: DFMC endorsed a total of \$7,229,380 for various LCSD activities at its 1st meeting in 2015. (地區管理設施委員會在2015年第一次會議已同意康文署申請 \$7,229,380舉辦各類活動)

Note(註) 3: With the approval of the DC, the contract of dedicated staff employed under the DC Funds will be extended to 31 March 2016. (如獲區議會批准, 區議會撥款下聘用的專責人員將獲延長有關合約期至2016年3月31日。)

Note(註) 4: The Carry Forward amount of "Others" in Cultural & Sports and Recreational Activities included the outstanding payment of "Environmental Protection Activities for Residents' Organisations" in Community Affairs. (文化、體育及康樂"非預留撥款"的帶還款額包括了社區事務"居民團體環保活動"的未清還款額。)

* The funding is calculated by multiplying the Actual Allocation (i.e. \$15,800,000) with 110% (i.e. \$17,380,000). The funding for different items is then allocated by making reference to the ratio in the past, followed by the deduction of the Carry Forward of the corresponding item (This funding allocation method was used in the past).

* 以實際撥款額(即\$15,800,000)乘以110%(即\$17,380,000)後, 參考以往撥款比例把撥款分配於個別項目, 並於個別項目扣除該項目的帶還款額(此為以往用作分配撥款的方法)。

Remark(備註):

1) The Sai Kung District Council formulates the 2015-16 budget and allocates fundings base on 110% of the actual provision. (西貢區議會以實際撥款額的110%制訂2015-16年度預算及分配撥款。)

2) According to the guidelines of the Home Affairs Department, in the final year of the DC term, 5% to 10% of the provision for the DCs should be reserved for use on projects initiated by the DC of the new term in the first three months of office

from January 1 to March 31. Hence, in the present financial year on or before 31 December, the actual amount of funds available for Items 1 to 7 is \$16,511,000 (i.e. \$15,800,000x110%x95%) and the actual amount of funds available for Item 8 is

\$2,299,000 (i.e. \$2,200,000x110%x95%).

(根據民政事務總署指引, 區議會在任期最後一年, 應預留現屆區議會撥款的5%至10%, 供新一屆區議會在明年1月1日至3月31日首3個月推行區議會提出的活動之用。故本財政年度於12月31日或之前, 第1至第7

項可用撥款額實為\$16,511,000(即\$15,800,000x110%x95%), 第8項可用撥款額實為\$2,299,000(即\$2,200,000x110%x95%)。)